

Time	Narration
00:02	به spoken Tutorial در Using this keyword در java خوش آمدید.
00:07	در این برنامه این موارد را یاد می گیریم:
00:09	در مورد کلیدواژه this
00:11	استفاده کردن کلیدواژه this با fields
00:14	استفاده از کلیدواژه this برای زنجیره ای کردن constructors
00:17	در اینجا ما از Ubuntu version 11.10 jdk 1.6 Eclipse 3.7.0 استفاده می کنیم.
00:28	برای این برنامه شما باید بدانید که
00:30	چگونه constructor در Java را با استفاده از Eclipse ایجاد کنید.
00:34	اگر نه برای برنامه های مربوطه به وب سایت نشان داده شده مراجعه کنید. <a href="http://www.spoken-tutorial.org">http://www.spoken-tutorial.org</a>
00:40	حالا استفاده از کلیدواژه this را می بینیم.
00:44	در constructor که this یک مرجع برای object فعلی می باشد.
00:48	ما می توانیم به هر عنصر از object فعلی را در constructor با استفاده از this مراجعه کنیم.
00:55	ما حالا استفاده از کلیدواژه this با fields را می بینیم.
01:00	کلیدواژه this به ما کمک می کند که از مغایرت نام جلوگیری کنیم.
01:07	ما همچنین مثالی را اینجا می بینیم.
01:10	برای آن Eclipse را باز می کنیم.
01:17	Student class را که در برنامه قبلی ایجاد کرده ایم را باز کنید.
01:23	و default constructor را کامنت دهید constructor با یک پارامتر را کامنت دهید.
01:40	همچنین کد برای ایجاد دو objects اول را کامنت دهید.
02:03	حالا به parameterized constructor توجه کنید.
02:11	و the_name و the_roll_number که argument هایی هستند که به constructor پاس شده اند.
02:20	و roll_number و name که متغیرهای instance می باشند.
02:26	حالا من arguments را به خود roll_number و name تغییر می دهم.
02:39	پس داخل constructor ما اینها را داریم.
02:42	و roll_number مساوی roll_number و name مساوی name
02:55	حال فایل را Save و Run کنید پس Ctrl, S و Ctrl, F11 را فشار دهید.

03:04	ما این خروجی را بدست می آوریم.
03:07	I am parameterized constructors null 0
03:12	حال به کد برگردید.
03:17	ما 2 تذکر در کد را می بینیم
03:20	Mouse را روی نماد تذکر حرکت دهید.
03:23	ما می بینیم که the assignment to the variable roll_number has no effect
03:29	و The assignment to the variable name has no effect
03:33	چون در constructor که roll_number و name متغیرهای local هستند.
03:40	Local variable متغیرهایی هستند که داخل متد یا block قابل دسترس هستند.
03:47	اینجا roll_number و name با 11 و Raju شروع می شوند.
03:54	چون ما مقادیر 11 و Raju را در constructor پاس کرده ایم.
04:01	اما وقتی که آنها به خارج از constructor ببینند قابل دسترسی نمی باشند.
04:06	پس roll_number و name که ما می دانیم متغیرهای instance هستند.
04:13	آنها از قبل وقتی که object ایجاد شده است با 0 و null شروع شده اند.
04:18	پس ما خروجی 0 و null را بدست می آوریم.
04:21	حالا تغییر کوچکی در داخل constructor می دهیم.
04:29	پس this dot roll_number مساوی roll_number را تایپ کنید.
04:37	و this dot name مساوی name
04:44	حال فایل را Save و Run کنید پس Ctrl, S و Ctrl, F11 را فشار دهید.
04:51	ما این خروجی را بدست می آوریم.
04:53	I am parameterized constructor 11 و Raju
04:58	چون this dot name و this dot roll_number به متغیرهای instance که roll_number و name است اشاره می کنند.

05:12	اینجا roll_number و name که argument هایی هستند که به method پاس شده اند.
05:19	برای جلوگیری از مغایرت بین متغیرهای local و instance ما از کلیدواژه this استفاده می کنیم.
05:29	حالا ما استفاده از کلیدواژه this برای زنجیره ای کردن constructor را می بینیم.
05:34	ما می توانیم از کلیدواژه this داخل constructor برای خواندن دیگری استفاده کنیم.
05:39	Constructors باید در یک class باشند.
05:43	به این explicit constructor invocation گفته می شود.
05:46	به Student class که قبلاً ایجاد کرده ایم، برمی گردیم.
05:53	حالا کامنت ها را حذف کنید.
06:28	حالا آن قسمت برای دادن مقادیر instance variables در دو constructor اول را کامنت دهید.
06:52	سپس آن قسمتی که object های دوم و سوم را ایجاد می کند را comment دهید.
07:08	ابتدا به constructor بدون پارامتر می آییم.
07:16	بعد از آکولاد this بین کروشه 11 و semicolon را تایپ کنید.
07:28	در constructor دوم this بین کروشه 11 comma بین double quotes شما Raju semicolon را تایپ کنید.
07:42	حال فایل را Save و Run کنید پس Ctrl, S و Ctrl, F11 را فشار دهید.
07:49	این خروجی را بدست می آوریم.
07:51	I am parameterized constructor
07:54	I am a constructor with a single parameter
07:57	I am default constructor 11 و Raju
08:02	من حالا خروجی را توضیح می دهم.
08:08	وقتی که object ایجاد می شود constructor خوانده می شود.
08:13	Constructor در اینجا argument constructor می باشد.
08:20	کنترل به خط اول در constructor می آید.
08:24	این با دستور this بین کروشه 11 برخورد می کند.
08:26	پس این constructor که یک integer argument را قبول می کند را می خواند.
08:36	سپس کنترل به this بین کروشه 11 comma Raju می آید.
08:44	پس این constructor که integer 1 و Sring 1 را قبول می کند را می خواند.

08:53	و این constructor اجرا می‌شود و ما خروجی I am a parameterized constructor را بدست می آوریم.
09:02	حالا متغیرهای instance با 11 و Raju که ما پاس کرده‌ایم شروع می شوند.
09:11	حالا کنترل به calling constructor بر می گردد.
09:16	پس constructor دوم اجرا می شود.
09:19	ما خروجی I am constructor with a single parameter را بدست می آوریم.
09:25	سپس کنترل به constructor اول می‌رود و آن را اجرا می کند.
09:30	ما خروجی I am a default constructor را بدست می آوریم.
09:36	سپس studentDetail method اجرا می شود.
09:42	ما 11 و Raju را بدست می آوریم.
09:45	حالا تغییر کوچکی می دهم.
09:47	و this statement را به قسمت آخر constructor ببرید.
10:00	ما اشتباه کامپایلر را می بینیم.
10:03	Mouse را روی نماد اشتباه حرکت دهید.
10:06	ما این اشتباه را می بینیم.
10:07	Constructor call must be the first statement in a constructor
10:12	پس ما باید آن را به خط اول در constructor ببریم.
10:16	پس آن را در خط اول در constructor قرار دهید.
10:27	می‌بینیم که اشتباه برطرف شده است.
10:31	پس در این برنامه این موارد را یاد گرفتیم:
10:35	استفاده کلیدواژه this با fields
10:38	استفاده از کلیدواژه this برای زنجیره ای کردن constructors
10:41	چگونه کلیدواژه this باید در constructor استفاده شود.
10:45	برای ارزیابی خود در Employee class که قبلاً ایجاد کرده ایم
10:49	یک constructor با دو پارامتر را ایجاد کنید.
10:52	از کلیدواژه this برای شروع کردن instance variables استفاده کنید.
10:57	همچنین یک constructor با 1 و بدون پارامتر ایجاد کنید.
11:01	سعی کنید که با استفاده از this همانطور که توضیح داده شد constructors را زنجیره ای کنید.
11:07	برای دانستن بیشتر Spoken Tutorial Project ویدئو را در لینک زیر ببینید.

11:09	
11:12	این خلاصه پروژه می باشد. اگر پهنای باند خوبی ندارید ابتدا دانلود و سپس مشاهده کنید.
11:16	
11:19	تیم این پروژه کارگاه آموزشی استفاده از Spoken Tutorial ارائه می دهد. و به کسانی که آزمون آنلاین را قبول شوند، گواهینامه می دهد.
11:23	
11:26	
11:30	برای جزئیات بیشتر لطفاً به <a href="mailto:contact@spokenhyphen.org">contact AT spoken HYPHEN tutorial DOT org</a> ایمیل بفرستید
11:36	Spoken Tutorial Project بخشی از پروژه Talk To a Teacher می باشد. که تحت پشتیبانی National Mission on Education از طریق ICT توسط MHRD دولت هند می باشد.
11:40	
11:46	اطلاعات بیشتر در لینک <a href="http://spokenhyphen.org/Intro">spoken hyphen tutorial dot org Slash NMEICT hyphen Intro</a> در دسترس می باشد:
11:55	به پایان برنامه رسیده ایم.
11:58	ترجمه و صداگذاری شبنم اقبال خان. با تشکر از شما